

en Installation instructions  
 de Montageanweisung  
 es Instrucciones de montaje  
 fr Notice de montage  
 it Istruzioni di montaggio  
 sv Installation och skötsel  
 cn 安装说明书  
 ru Инструкция по монтажу

ABB Automation Products GmbH  
 Wallstadter Str. 59  
 68526 Ladenburg, Germany  
 Phone: +49 62 21 701 1444  
 Fax: +49 62 21 701 1382  
 E-Mail: plc.support@de.abb.com  
 www.abb.com/PLC  
 北京ABB电气传动系统有限公司  
 中国北京朝阳区酒仙桥北路甲十号D区1号

DC561 DC562  
 DI561 DI562  
 DI571 DO561  
 DO562 DO571  
 DO572 DO573  
 DX561 DX571  
 FM562



en Recycling  
 de Recycling  
 es Reciclaje  
 fr Recyclage  
 it Riciclaggio dei rifiuti  
 sv Avfallsåtervinning  
 cn 回收  
 ru Утилизация отходов

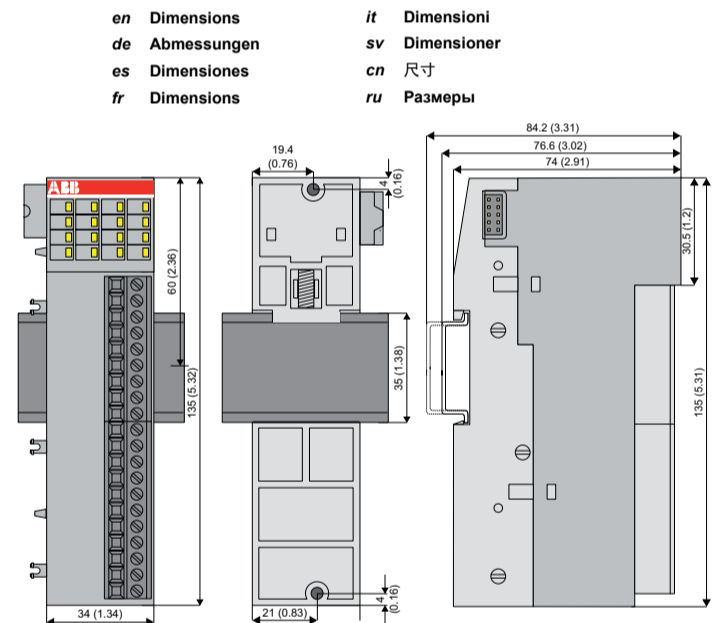


<p><b>en</b> <b>Warning!</b>          Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.</p>	<p><b>es</b> <b>¡Advertencial!</b>          La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.</p>	<p><b>it</b> <b>Avvertenze!</b>          L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.</p>	<p><b>ru</b> <b>Внимание!</b>          Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.</p>
<p><b>de</b> <b>Warnung!</b>          Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.</p>	<p><b>fr</b> <b>Avertissement!</b>          L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.</p>	<p><b>sv</b> <b>Varning!</b>          Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.</p>	<p><b>cn</b> <b>警告!</b>          该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准，比如 EN60204的第一部分，进行操作。</p>

<p><b>en</b> Please refer to the "Regulations Concerning the Setting up of Installations" for safety instructions.          Refer to <a href="http://www.abb.com/PLC">www.abb.com/PLC</a>, document no.: 3ADR025003M99* (* = sequential version number)</p>	<p><b>es</b> Las indicaciones de seguridad se hallan en las "Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones".          Entre en <a href="http://www.abb.com">www.abb.com</a>, código de documento: 3ADR025003M99* (* = Número de versión secuencia)</p>	<p><b>it</b> Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.          Fare riferimento a: <a href="http://www.abb.com/PLC">www.abb.com/PLC</a>, documento no. :3ADR025003M99* (* = Numero della versione è sequenziale)</p>	<p><b>ru</b> Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок». Обратитесь к документу 3ADR025003M99* на сайте <a href="http://www.abb.com/PLC">www.abb.com/PLC</a> (* = последовательный номер версии)</p>
<p><b>de</b> Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.          Siehe <a href="http://www.abb.com/PLC">www.abb.com/PLC</a>, Dokumentennr.: 3ADR025003M99* (* = fortlaufende Versionsnummer)</p>	<p><b>fr</b> Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.          Se référer à <a href="http://www.abb.com">www.abb.com</a>, N° de document: 3ADR025003M99* (* = N° de version séquentiel)</p>	<p><b>sv</b> Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar".          Se <a href="http://www.abb.com/PLC">www.abb.com/PLC</a>, Dokument nr.: 3ADR025003M99* (* = Löpande versionsnummer)</p>	<p><b>cn</b> 安全设备的操作方法，请参照“装置安装指导”。          参照文档编号：3ADR025003M99*，可在 <a href="http://www.abb.com/PLC">www.abb.com/PLC</a> 网站检索。（* = 版本序列号）</p>

**DC..., DI..., DO..., DX...**  
**en** Attention: This module must not be used together with the DC505-FBP/CI590-CS31-HA module.  
**de** Achtung: Das Modul darf nicht zusammen mit dem Modul DC505-FBP/CI590-CS31-HA verwendet werden.  
**es** Cuidado: El módulo no deberá usarse en combinación con el módulo DC505-FBP/CI590-CS31-HA.  
**fr** Attention: Ce module ne doit pas être utilisé en combinaison avec le module DC505-FBP/CI590-CS31-HA.  
**it** Attenzione: Non è permesso usare questo modulo insieme al modulo DC505-FBP/CI590-CS31-HA.  
**sv** Obs! Modulen får inte användas tillsammans med DC505-FBP/CI590-CS31-HA-modulen.  
**cn** 注意: 该模块不允许与 DC505-FBP/CI590-CS31-HA模块一起使用。  
**ru** Внимание: Модуль запрещено применять вместе с модулем DC505-FBP/CI590-CS31-HA.

**FM562**  
**en** Attention: This module must not be used together with the DC505-FBP/DC551-CS31/CI51X/CI59X module.  
**de** Achtung: Das Modul darf nicht zusammen mit dem Modul DC505-FBP/DC551-CS31/CI51X/CI59X verwendet werden.  
**es** Cuidado: El módulo no deberá usarse en combinación con el módulo DC505-FBP/DC551-CS31/CI51X/CI59X.  
**fr** Attention: Ce module ne doit pas être utilisé en combinaison avec le module DC505-FBP/DC551-CS31/CI51X/CI59X.  
**it** Attenzione: Non è permesso usare questo modulo insieme al modulo DC505-FBP/DC551-CS31/CI51X/CI59X.  
**sv** Obs! Modulen får inte användas tillsammans med DC505-FBP/DC551-CS31/CI51X/CI59X-modulen.  
**cn** 注意: 该模块不允许与 DC505-FBP/DC551-CS31/CI51X/CI59X模块一起使用。  
**ru** Внимание: Модуль запрещено применять вместе с модулем DC505-FBP/DC551-CS31/CI51X/CI59X.

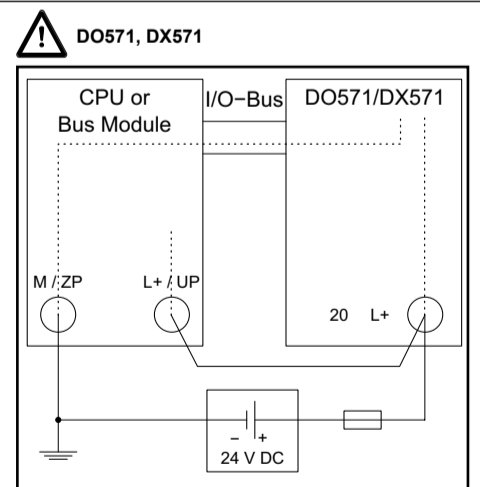


**en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 ru Сборка**

**en** The module is put on the DIN rail above and then snapped-in below.  
**de** Das Modul oben in die DIN-Schiene einhängen und unten einschnappen.  
**es** El módulo se coloca sobre el carril DIN de tal manera que se encaje primero la parte superior y mediante una presión la parte inferior.  
**fr** Engager le module en haut sur le rail DIN et le faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'il s'encliquète.  
**it** Inserire il modulo sulla parte superiore della guida DIN e poi agganciarlo nella parte inferiore.  
**sv** Häng modulern upptill på DIN-skenan och låt den snäppa fast nedtill.  
**cn** 将模块放在DIN导轨上端，然后将下端卡扣卡在导轨上。  
**ru** Модуль устанавливается на DIN-рейку сверху и защелкивается.

**en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 ru Разборка**

**en** ① shove the modules from each other  
 ② pull down the module and  
 ③ remove it  
**de** ① Module auseinander schieben  
 ② Modul nach unten ziehen und  
 ③ nach vorne abnehmen  
**es** ① separar los módulos deslizando los componentes.  
 ② presione hacia abajo y  
 ③ retirarlo de la guía DIN  
**fr** ① séparer les modules en les faisant glisser latéralement  
 ② pousser le module vers le bas et  
 ③ le faire pivoter vers l'avant et le retirer du rail DIN  
**it** ① separare i moduli tra loro  
 ② tirare verso il basso il modulo e  
 ③ rimuoverlo  
**sv** ① Skjut isär modulerna  
 ② Dra modulen nedåt  
 ③ Ta bort framåt



**en Assembling with screws de Montage mit Schrauben es Montaje con tornillos fr Montage à vis it Montaggio con viti sv Montage med skruvar cn 使用螺钉安装 ru Крепление винтами**

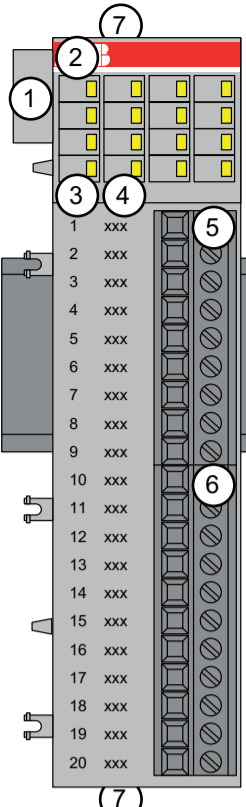
**en** The insertion of the accessories TA566 for wall mounting is essential.  
**de** Das Einsetzen der Zubehörteile TA566 ist für die Wandmontage unbedingt erforderlich.  
**es** Es absolutamente necesario insertar los accesorios TA566 para el montaje en la pared.  
**fr** L'utilisation des accessoires TA566 est absolument indispensable pour un montage mural.  
**it** L'applicazione degli accessori TA566 è assolutamente necessario per il montaggio a parete.  
**sv** För väggmontage krävs att tillbehördelarna TA566 används.  
**cn** 在面板上安装I/O底板必须使用附件TA566  
**ru** Использование аксессуара TA566 для монтажа на панель является обязательным.  
**en** Push in TA566 at the rear side of the module from above. Fasten the module with 2 screws.  
**de** TA566 an der Rückseite des Moduls von oben einschieben. Das Modul mit 2 Schrauben befestigen.  
**es** Insertar el accesorio TA566 en la parte posterior del módulo. Fijar el módulo con 2 tornillos.  
**fr** Insérer l'accessoire TA566 dans son emplacement sur le haut de l'arrière du module. Fixer le module à l'aide de 2 vis.  
**it** Inserire dall'alto il TA566 nella parte posteriore del modulo. Fissare il modulo con 2 viti.  
**sv** Tryck in TA566 upptrån på modulerns baksida. Fäst modulern med 2 skruvar.  
**cn** 将TA566推入模块后面板上端的卡槽中，然后用螺钉固定模块  
**ru** Вставьте TA566 сверху в заднюю часть модуля. Закрепите модуль 2 винтами.

**DI571, DO571, DO572, DO573, DX571**

**en** Make sure that all channels are supplied from the same phase.  
**de** Stellen Sie sicher, dass alle Kanäle durch den selben Außenleiter versorgt werden.  
**es** Por lo tanto, asegúrese de que todos los canales sean alimentados por el mismo conductor externo.  
**fr** Veuillez vous assurer que tous les canaux sont alimentés par le même conducteur de phase.  
**it** Verificate che tutti i canali siano allacciati alla stessa fase.  
**sv** Se till att alla kanaler försörjs från samma ledare utifrån.  
**cn** 请确保所有通道的电源来自同一相线。  
**ru** Поэтому, необходимо обеспечить, чтобы все каналы снабжались тем же самым внешним проводом.

en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning cn 连接 ru Подключение

- ① en I/O-Bus de I/O-Bus es Bus I/O (E/S) fr Bus I/O (E/S) it Bus I/O sv I/O-buss cn I/O-Bus ru Шина В/В
- ② en Status LEDs de Status-LEDs es LEDs de estado fr LED d'état it LED di sta sv Status-LED cn 状态指示LED ru СИДы состояния



- ⑦ en Holes for wall mounting de Bohrung für Wandmontage es Agujero para el montaje en la pared fr Perçages pour montage mural it Foratura per montaggio a parete sv Hål för väggmontage cn 面板安装螺丝孔 ru Отверстия для монтажа на панель

- ③ ④ en Allocation terminal No. - signal name de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung es Asignación n° de borna - nombre de la señal fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal it allocazione num. morsetto - nome del segnale sv Plintnummer - signalbeteckning cn 端子位置代码及信号名称 ru Номер клеммы - имя канала

- ⑤ DC562, DI561, DI562, DI571, DO562, DO572, DO573, DX561, DX571, FM562

- ⑥ DC562, DI562, DI571, DO561, DO562, DO571, DO572, DO573, DX561, DX571, FM562
- en Terminal block de Anschlussklemmenblock es Terminales de conexión fr Bornes de raccordement it Morsetti di connessione sv Anslutningsplint cn 接线端子 ru Клемная колодка

⑤	L44440901501, TA563-9	9 pole screw, cable side
	L44460901501, TA564-9	9 pole screw, cable front
	L44470901501, TA565-9	9 pole spring, cable front
⑥	L44441101501, TA563-11	11 pole screw, cable side
	L44461101501, TA564-11	11 pole screw, cable front
	L44471101501, TA565-11	11 pole spring, cable front

FM562

- en Example for connection of servo drives, see description FM562
- de Beispiel für Anschluss von Servoantrieben, siehe Beschreibung FM562
- es Ejemplo de conexión de servovariadores, véase la descripción FM562
- fr Exemple pour le raccordement des servo-variateurs, voir description FM562
- it Esempio di connessione per servo drive, si veda la descrizione FM562
- sv Exempel på anslutning utav servo förstärkare, se beskrivning FM562
- cn 驱动连接示例请参见FM562中的介绍
- ru Пример подключения приводов, см. описание FM562

- en Example for RS422 differential output Px de Beispiel für RS422-Differenzausgang Px es Ejemplo para salida diferencial Px de RS422
- fr Exemple pour la sortie différentielle RS422 Px
- it Esempio di uscita differenziale RS422 Px
- sv Exempel på RS422 differensutgång Px
- cn RS422-差动输出Px示例
- ru Пример RS422 дифференциальный выход Px

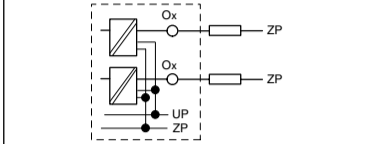
DI561, DI562, DX561, FM562

- en Example for connection input Ix ① used as source inputs ② used as sink inputs
- de Beispiel für Anschluss Eingang Ix ① Plus-Schaltung ② Minus-Schaltung
- es Ejemplo para la conexión de entrada Ix ① utilizado como entrada PNP ② utilizado como entrada NPN
- fr Exemple de connexion d'une entrée Ix ① utilisée en entrée PNP ② utilisée en entrée NPN
- it Esempio per connessione ingresso Ix ① utilizzato come source input ② utilizzato come sink input
- sv Exempel för anslutning ingång Ix ① kopplad som „source“ ingång ② kopplad som „sink“ ingån
- cn 输入端接线示例 Ix ① 源型输入方式 ② 漏型输入方式
- ru Пример подключения входа Ix ① используется как вход источника ② используется как вход приемника



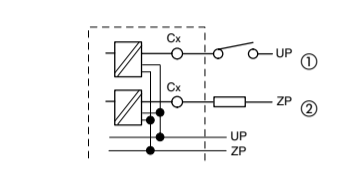
DO561, DO562, DX561

- en Example for connection output Ox de Beispiel für Anschluss Ausgang Ox es Ejemplo para la conexión de salida Ox fr Exemple de connexion d'une sortie Ox it Esempio per connessione uscita Ox sv Exempel för anslutning utgång Ox
- cn 输出端接线示例 Ox
- ru Пример подключения выхода Ox



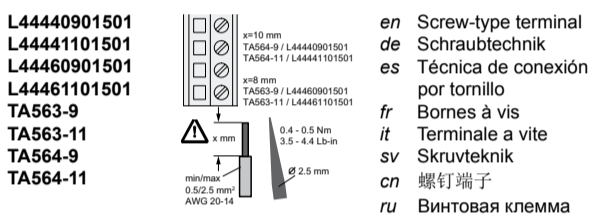
DC561, DC562

- en Example for connection as an input ① or as an output ②
- de Beispiel für Anschluss als Eingang ① oder als Ausgang ②
- es Ejemplo para conexión como entrada ① o como salida ②
- fr Exemple de connexion soit en entrée ① ou en sortie ②
- it Esempio per connessione come ingresso ① oppure come uscita ②
- sv Exempel för anslutning som ingång ① eller utgång ②
- cn 连接示例: ① 为输入, ② 为输出
- ru Пример подключения в качестве входа ① или в качестве выхода ②

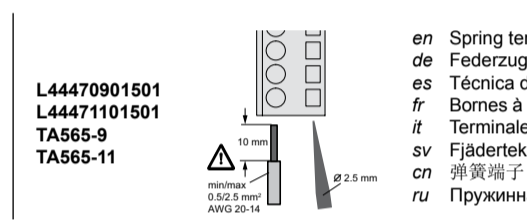


en Terminals de Anschlussklemmen es Bornas de conexión fr Bornes de raccordement it Morsetti connessione sv Anslutningsklämmor cn 端子 ru Клеммы

- L44440901501 TA564-9 / L44440901501 TA564-11 / L44441101501
- L44460901501 TA563-9 / L44460901501 TA563-11 / L44461101501
- TA563-9
- TA563-11
- TA564-9
- TA564-11



- L44470901501 TA565-9
- TA565-11



- en Spring terminal (screw-driver opens terminal, see S500 system data chapter)
- de Federzugtechnik (Schraubendreher öffnet Klemme, siehe S500-Systemdaten)
- es Técnica de conexión por resorte (el destornillador abre la borna, véanse los datos de sistema S500)
- fr Bornes à ressort (le tournevis ouvre la borne, voir informations sur le système S500)
- it Terminale a molla (cacciavite apre il morsetto, vedere dati sistema S500)
- sv Fjäderteknik (skruvmejseln öppnar klämman, se S500-systemdata)
- cn 弹簧端子 (用螺丝刀打开端子, 参阅S500系统数据一章)
- ru Пружинная клемма (открываемая отверткой клемма, см. главу Системные данные S500)

en Inputs / Outputs de Eingänge / Ausgänge es Entradas / Salidas fr Entrées / Sorties it Ingressi / Uscite sv Ingångar / Utgångar cn 输入 / 输出 ru Входы / Выходы

